

COMO IR AO FANTASPORTO'2020

CELEBRAÇÃO DOS 4º ANOS FANTASPORTO

25 de Fevereiro a 8 de Março, no Teatro Rivoli

BILHETE SIMPLES

Locais de venda, a partir de 1 de Fevereiro (a confirmar):

Bilheteiras do Rivoli e

Online: BOL.pt e Lojas Aderentes

Preço para qualquer sessão: Bilhete Normal: 5€

VENDA EXCLUSIVA NAS BILHETEIRAS DO RIVOLI

Bilhete Duplo (para a mesma sessão): 8€

Bilhete de Estudante (mediante apresentação do Cartão de Estudante): 3,50€

MELHOR OPÇÃO (custo por sessão por cerca de 2 euros):

Livre Trânsito para TODO O FESTIVAL: 60 euros (a adquirir através de info@fantasporto.com.) Por favor, solicitar a Ficha de Inscrição através de email ou no site www.fantasporto.com - clicar em PASSES na homepage. Assim faz o download da ficha de inscrição e aí encontra todos os procedimentos.

MÉTODO DE PAGAMENTO PARA A AQUISIÇÃO DE LIVRES-TRÂNSITO

Todos os pagamentos deverão ser efectuados através de transferência bancária, para a conta:

CINEMA NOVO CRL | Banco Comercial Português | Edifício Palácio Atlântico | 4000-285 | Porto | Portugal |
IBAN : PT50 00330000 4535 8146 6240 5

Ser-lhe-á enviada uma factura/recibo com a qual levantará o seu cartão a partir de 25 de Fevereiro pelas 15.00hs no Rivoli (secretariado do Festival)

HOW TO ATTEND FANTASPORTO' 2020

To buy a regular Ticket for one screening: 5 euros

At the Rivoli Ticket Office daily, since 1 p.m.

Online: www.bol.pt

At Rivoli Ticket Office only:

TWO TICKETS FOR THE SAME SCREENING: 8 euros

STUDENT TICKET (with presentation of the student card): 3,5 euros

BEST OPTION:

PASS FOR ALL THE SCREENINGS OF THE GRANDE AUDITORIO

(with reserved seat): 60 euros

INFORMAÇÃO SOBRE O FESTIVAL

SITE

www.fantasporto.com

FACEBOOK (página oficial)

www.facebook.com/fantasporto

aqui encontra informação detalhada dos filmes do dia bem com todas as notícias de última hora

YOU TUBE

Fantasporto. Os trailers dos filmes

www.bol.pt

Fantasporto - Venda de bilhetes simples online com informação detalhada sobre os filmes

IMPORTANTE

HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO PÚBLICO DO SECRETARIADO

15 às 19 horas diariamente , excepto dia 8 de Março

OS CONVIDADOS DOS FILMES

THE GUESTS OF THE FILMS

Em X/Y/2020

XXXXXX

XXXXXX

INFORMAÇÃO ÚTIL

NO GRANDE AUDITÓRIO MANOEL DE OLIVEIRA

FILMES V.O. LEG OU FALADOS EM INGLÊS COM LEGENDAS EM PORTUGUÊS:

CF – SECÇÃO OFICIAL COMPETITIVA DE CINEMA FANTÁSTICO

CF – OFFICIAL COMPETITIVE FANTASY SECTION

SR – SECÇÃO OFICIAL SEMANA DOS REALIZADORES | PRÉMIO MANOEL DE OLIVEIRA

SR – OFFICIAL COMPETITIVE SECTION DIRECTORS WEEK | MANOEL DE OLIVEIRA AWARD

OE - SECÇÃO OFICIAL COMPETITIVA ORIENT EXPRESS

OE - OFFICIAL COMPETITIVE ORIENT EXPRESS

P&P – SECÇÃO OFICIAL PREMIÈRE & PANORAMA

P&P – OFFICIAL NON COMPETITIVE SECTION PREMIÈRE & PANORAMA

NO PEQUENO AUDITÓRIO ISABEL ALVES COSTA

FILMES V.O. PORTUGUESA

PCP – PRÉMIO DE CINEMA PORTUGUÊS

PCP – PORTUGUESE FILM AWARD

FILMES V.O. LEG. OU FALADOS EM INGLÊS

JINGA FRIGHT NIGHTS filmes v.o. leg ou falados em inglês

JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE v.o. ingl.

TAIWAN RETRO - THE WHEEL OF FORTUNE v.o.leg.ingl.

(J. SE EXISTIR ESPAÇO)

INFORMAÇÃO ESPECIAL/SPECIAL INFO

TAIWAN - THE WHEEL OF FORTUNE

"THE WHEEL OF FORTUNE" é uma selecção de filmes desde 1969 até aos dias de hoje, tanto de ficção como documentários com autores e realizadores da nova geração. Como sugere o título, este programa consiste em três dimensões diferentes, olhando para os destinos das pessoas, e, mais interessante ainda, o próprio ciclo da vida. Há filmes que realçam a natureza caprichosa da vida e abrangem até a encarnação nos seus argumentos. Há ainda uma sequela documental controversa entrecortada com uma narrativa não planeada e que expõe sem dúvidas a relação entre o poder do realizador, do seu assunto e do destino dos documentaristas. Mais ainda, há realizadores de curta-metragem que foram convidados a usar o material dos arquivos do Taiwan Film Institute e tirarem inspiração dos clássicos restaurados pelo TFI. Deste modo, acreditamos que estas curta-metragens são simultaneamente um revivalismo mas também uma nova moda. "

"THE WHEEL OF FORTUNE" has a selection of classic films dating back to 1969 until modern day, both narrative features and documentaries, by the auteurs and directors of new generation. Suggested by the name

title, this program consists of three different dimensions to look into people's fate, or more interestingly the cycle of the film itself. There are films which highlight the capricious nature of life and even embody the incarnation within the plots. There is also a controversial "sequel" documentary which is struck by an unplanned narrative and forcibly exposes the underlying power relation among the director, his subject and the unspeakable destiny of documentary making. Furthermore, there are filmmakers invited to create shorts applying the footage materials derived from Taiwan Film Institute's archive or getting inspiration from TFI's restored classics. Through these shorts, we believe the revival of archival footage is on its way and retro can be a new fashion."

FANTAS CLASSICS

TERÇA, 25 FEVEREIRO

GRANDE AUDITÓRIO

21:15 • THE BEST OF FANTAS

Blade Runner- Ridley Scott- EUA- 117'- 1982 - v.o. leg. port.

Um dos filmes mais visionários do cinema, "Blade Runner" valeu a Ridley Scott um lugar entre os cineastas de culto do fantástico. Esta história de um policial ("blade runner") que tem como missão capturar e matar "replicantes", máquinas que dificilmente se distinguem dos humanos, que se tinham apoderado de uma nave e voltado à terra para encontrar o seu criador, tem ressonâncias shakespereanas, e deu a Harrison Ford no protagonista, mas sobretudo a Rutger Hauer que faz de replicante com uma das mortes em filme mais impressionantes do cinema, papéis de indiscutível repercussão. "Blade Runner" fez a sua Antestreia no Fantasporto 1983, na 3ª edição. O festival fez também a Antestreia Europeia da versão "Blade Runner: Director's Cut" em 1993.

One of the most visionary films in Cinema History, "Blade Runner" gave Ridley Scott a place among the greatest in the fantasy genre. This story about a policeman/blade runner whose mission is to capture and kill a few replicants, machines that are hardly distinctive from humans, after they stole a spaceship, having returned to Earth to meet their maker, has a Shakespearean scope, and gave Harrison Ford in the leading role and especially Dutch actor Rutger Hauer who plays one of the replicants and whose death is one of the most impressive seen on a feature film, two high profile roles. "Blade Runner" had its Portuguese Première in Fantasporto 1983, in its third edition. The festival also had the European Première of "Blade Runner: Director's Cut" in 1993.

QUARTA, 26 FEVEREIRO

GRANDE AUDITÓRIO

21:15 • THE BEST OF FANTAS

Bram Stoker's Dracula- Francis Ford Coppola – EUA - 128'- 1992 - v.o. leg. port.

O filme baseia-se no grande clássico da literatura, "Dracula" escrito por Bram Stoker em 1897, que se converteu em fonte de inspiração para mais de uma centena de filmes, como o de Murnau, e cuja personagem principal tem atraído ao longo do tempo dezenas de realizadores. Também Coppola, um dos mestres do cinema, não escapou, construindo uma sumptuosa versão da vida do vampiro aristocrata e dando um papel inesquecível ao versátil Gary Oldman, vencedor de um Oscar por "The Darkest Hour" em 2018. O Fantasporto orgulha-se de ter apresentado este filme de Coppola em Antestreia portuguesa em 1993, numa sessão-surpresa e super-reservada, segundo o desejo do produtor, uma prenda para os seus espectadores, já que era, na altura, o mais esperado nos écrans portugueses, depois da estreia nos Estados Unidos em Novembro de 1992 e do renome entretanto adquirido.

The film is based on the great classic written by Bram Stoker in 1897 which soon was converted into more than a hundred films, namely by Murnau, due to its charismatic protagonist. Also Coppola, a master of cinema, did not escape, building a sumptuous version of the aristocratic vampire and giving an unforgettable role to versatile actor Gary Oldman, later a Oscar winner with "The Darkest Hour" in 2018. Fantasporto is proud to

have presented the Portuguese Premiere in 1993, in a last minute, barely announced and super reserved screening, per wish of the producers, a gift to its audience since it was the most waited film at that moment, after its premiere in November 1992 in the States and having acquired since then a significant buzz.

QUINTA, 27 FEVEREIRO

GRANDE AUDITÓRIO

21:15 • CELEBRAÇÃO DOS 40 ANOS DA ESTREIA DE RAGING BULL

Raging Bull- Martin Scorsese - EUA – 129’ – 1980- v.o. leg. port.

Neste filme, por muitos considerado o melhor filme da história do Cinema, é retratada a história real de um boxeur famoso, Jake La Motta, pela mão de um dos maiores realizadores vivos, Martin Scorsese. Com Robert de Niro num papel que o fez engordar 30 quilos mas que realça ainda hoje o seu lugar como um dos maiores actores do cinema. "Raging Bull" teve oito nomeações, incluindo Melhor Filme, Melhor Realização e Melhor Actor, a última resultando no Óscar de Melhor Actor para Robert de Niro.

The true story of a famous boxer, Jake La Motta, by the hand of one of the greatest directors alive, Martin Scorsese. With Robert de Niro in a role that made him gain 30 kilos, he guaranteed his status as one of the best actors in cinema. A reflection on self and outside aggression, as in many films by Scorsese, "Raging Bull" had eight nominations including Best Film, Best Direction and Best Actor, the latter won by Robert de Niro.

**40 ANOS DE FANTASPORTO | O FESTIVAL
FANTASPORTO 40 YEARS | THE FESTIVAL**

**AS SECÇÕES OFICIAIS COMPETITIVAS
THE OFFICIAL COMPETITIVE SECTIONS**

SEXTA, 28 FEVEREIRO

GRANDE AUDITÓRIO

21:00 • SESSÃO DE ABERTURA OFICIAL | OPENING NIGHT

Adverse- Brian A. Metcalf -92’ (EUA)- ANTESTREIA MUNDIAL - thriller- SR - v.o. leg. port.

Para salvar a irmã, um motorista tem de se infiltrar num perigoso grupo criminoso, sob indicação de um dos seus passageiros. Com Mickey Rourke (The Wrestler) e um fabuloso leque de actores, vindo do realizador de "Living Among Us".

To save his sister, a driver must infiltrate a powerful gang, following the instructions of one of his passengers. With Mickey Rourke (The Wrestler) and a fabulous cast, the new feature by the director of "Living Among Us".

23:15 • FRIGHT NIGHT

A Night of Horror- Nightmare Radio- Oliver Park, Jason Bognacki, A.J. Briones, Joshua Long, Sergio Morcillo. Adam O’Brien, Luciano Onetti, Nicolás Onetti. Pablo S. Pastor, Matthew Richards- 93’ (Argentina/ Nova Zelândia/ GB)- P&P- v.o. leg. port.

Rod, um apresentador de rádio com um programa com histórias de terror, vai desfiando as suas favoritas para os ouvintes. Quando ouve uma criança a pedir ajuda, as coisas complicam-se. As melhores curtas-metragens fantásticas do ano por nomes consagrados.

Rod, radio DJ, hosts a popular horror-themed show packed with tales of terror for eager listeners. He recalls some of his favourite stories. When he receives alarming calls from a horrified child, things start to fall off. A group of the best fantasy shorts of the year.

PEQUENO AUDITÓRIO

21:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

Our Evil – Samuel Galli- 92' (Brasil)- 2017. V.o. falado port, leg ingl.

Um homem com poderes espirituais é informado pelo seu mentor de que há um ser demoníaco que quer destruir a alma da sua filha e que ele tem de tomar medidas drásticas para o impedir.

A man with spiritualist powers is told by his mentor that a demonic entity is returning to destroy his daughter's soul, and that he should take drastic measures to prevent this from happening.

23:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

Still/Born- Brandon Christensen- 97' (Can)- 2017- v.o., falado ingl.

Mary, uma jovem mãe, dá à luz gémeos mas só um sobrevive. Tomando conta do que sobreviveu, ele apercebe-se de que uma entidade sobrenatural o escolheu e não parará até p conseguir levar dela.

Mary, a new mother, gives birth to twins, but only one of them is alive. While taking care of her living child, Adam, she suspects that something, a supernatural entity, has chosen him and will stop at nothing to take him from her.

SÁBADO, 29 FEVEREIRO

GRANDE AUDITÓRIO

15.00. **Clarita – Roderick Cabrido- 87' (Filipinas) fantástico- CF- v.o. leg.ingl e port.**

Nos anos 50, um caso de possessão faz notícia nos jornais. A vítima é uma jovem. Os padres debatem o sucedido mas Clarita é um enigma. Com brilhantes efeitos visuais, muito pouco usuais no cinema filipino, este é o novo filme de Roderick Cabrido que já apresentou, em 2015 e em pessoa, o duríssimo "Children's Show" com que ganhou o Prémio Especial do Juri OE.

In the fifties, a case of possession made the news. The victim is a young woman. The catholic priest agree but Clarita, the young woman, is an enigma. But the solution may be in her past. With brilliant visual effects, very unusual in Phillipino cinema, this is the new feature by Roderick Cabrido who visited the festival in 2015, winning then the Special Award of the Orient Express Jury with his "Children's Show".

16:30 • **Cry of the Sky – Shahram Qadir – 82' (Curdistão/Iraque)- ANTESTREIA MUNDIAL- drama- SR- v.o. leg. Ingl e port.**

Uma mulher dá à luz numa cabana e vai tentar que as regras dos homens que lhe permitam uma vida digna. Baseada no colapso da primeira revolta no Curdistão em 1961 e a recuperação caótica da resistência na segunda metade dos anos 70.

A woman gives birth in a shack. She is going to try to bend the rules of men that may allow her a dignified life. Based on the collapse of the first Kurdish revolution of 1961 and the chaotic recovery of the resistance during the second half of the 1970's.

18:45 • **Entangled- Gaurav Seth – 90' (Canadá) CF- space travel - v.o. falad ingl e leg. port.**

Quatro estudantes, dois rapazes e duas raparigas, estudam a hipótese de haver outros mundos iguais ao nosso. Quando uma rapariga do grupo morre e regressa depois, percebem que as suas experiências, afinal, podem ter resultado. Do realizador de "Prisoner X", Prémio da Crítica do Fantasporto 2016.

Four students, two boys and two girls, study the hypotheses of the existence of other worlds that replicate ours. When one of the girls dies and returns months later, they realise their experiment may have worked. A new film from the director of "Prisoner X", Critics Award Fantasporto 2016.

21:15 • Bring Me Home- Seung-Woo Kim- 109' (Coreia do Sul) - drama- ANTESTREIA EUROPEIA- SR – CONTEM CENAS CHOCANTES- v.o. leg. Ingl e port.

Na busca do filho desaparecido, cabe à mãe a procura. Quando sabe que ele pode estar numa comunidade piscatória, vai lá para descobrir uma história de escravidão e abuso. 1º longa-metragem do realizador, seleção de Chicago e Toronto.

In the search for her missing son, it is up to the mother to keep searching. When she knows the he might be in a fishing community, she travels there only to find cases of slavery and abuse. A first film that was selected by the Chicago and Toronto festivals.

23:30 • Dancing Mary- Sabu – 106' (Jap) - Fantasy comedy – CF - v.o. leg.ingl e port.

Quando a Câmara quer limpar um terreno para fazer um grande empreendimento, há que enfrentar o fantasma de uma dançarina que assombra um velho teatro que querem demolir. O Fantas já premiou vários filmes deste realizador como "Miss Zombie" (Vencedor do Melhor Filme do Fantasporto 2014).

When the City Hall wants to clear some land for new housing, an old theatre with a ghost dancer named Mary stands in the way. Sabu is well known from the Fantasporto audience having been awarded for "Miss Zombie" (Best Film in Fantasporto 2014).

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • PRÉMIO DE CINEMA PORTUGUÊS – MELHOR FILME

Por Detrás da Moeda - Luís Moya- 93' (Port) – documentário- ANTESTREIA MUNDIAL

O que se esconde atrás dos músicos que actuam nas ruas do centro do Porto? Luís Moya, vencedor do Prémio de Melhor Filme Português no Fantasporto 2013 com "Mia Mia Sudan Tamam Tamam", renova o seu estilo de imersão em mundos que se revelam difíceis mas também cheios de humanidade, e vive o dia-a-dia destes músicos e personalidades originais que poucos conhecem.

Realização, argumento, montagem e fotografia: Luís Moya; com Nuno Norte, Miguel Cerqueira e outros músicos de rua do Porto. Duração 93'.

18:30 • TAIWAN RETRO - THE WHEEL OF FORTUNE- leg.ingl.

The Rice Dumplings Vendors - Hsin Chi – 84'-1969 (Taiwan)

Binding- Chen Ting-ning-23' - 2019 (Taiwan)

21:00 • JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE

The Last Horror Movie – Julian Richards - 90' (GB) 2003-horror- v.o. ingl

A serial killer uses a horror video rental to lure his next victims.

Um assassino em série usa uma loja de aluguer de filmes de terror para atrair as suas vítimas.

23:00 • JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE

Silent Cry - Julian Richards —95' (GB)- 2002- thriller, mystery- v.o. ingl

A single mother's search for her stolen newborn baby in the underworld of London

A busca de um bebé recém-nascido roubado a uma mãe solteira, passado no submundo de Londres.

DOMINGO, 1 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

14:30 • Infection – Flavio Pedota - 97' (Mex) CF - Fantástico- v.o. leg. Ingl e port.

Na Venezuela, uma estranha epidemia está a alastrar. Os média começam a transmitir notícias alarmantes. Ninguém está a salvo. A epidemia está a ser tomada como um ataque deliberado com intenções políticas. Trata-se de uma patologia nova sem tratamento. A televisão anuncia " A revolução continua, juntos venceremos". Este filme, disfarçado de filme de zombies, é uma metáfora para os recentes problemas na Venezuela. E que se alastram aos países vizinhos.

In Venezuela, a strange epidemic is developing. The media broadcast alarming news and it seems there are political reasons behind it. It is a new pathology without any kind of treatment. The TV announces "The revolution goes on, together we will win". This film, disguised as a zombie movie, is a metaphor for the recent problems in Venezuela that spread to neighbouring countries.

16:30 • Precarious- Weston Terray- 106' (EUA) – fantástico- CF- v.o. leg. port.

Henry viaja para satisfazer um pedido do pai que é colecionador de pedras. A sua tarefa cedo se torna num pesadelo e uma aventura ao chamar a atenção de uma herdeira rica e de um repórter ambicioso. Uma fábula passada nuns anos 60 imaginados, construída como um conto de fadas pouco rosa. Uma original segunda longa-metragem do realizador.

Henry travels to a small town to run an errand for his rock collector father. The task quickly grows into a sprawling adventure that catches the attention of the wealthy heiress Ruby and the ambitious newspaper reporter Clark. A fable set in the 60's, built like an imaginary a dark fairy tale. An original second feature of the director.

18:45 • Una Chica Invisible – Francisco Bedomir- 80' (Argentina) – comédia- PREMIÈRE INTERNACIONAL- v.o. leg.ingl e port.

Um ex-namorado pede a um hacker que instale câmaras no apartamento da mulher de modo a saber se ela tem um substituto dele. Mas o que se segue não é de todo o que ele espera. Um sinal da vitalidade do cinema argentino, cheio e momentos inesperados e personagens cativantes.

An ex-boyfriend asks a hacker to install cameras in his ex-girl's apartment just to know if she already has a replacement. But comes next is not exactly what he was expecting. A sign of the vitality of Argentinian cinema, filled with unexpected moments and captivating characters.

21:00 • Fallen- Lee Jung-Sub – 124' (Coreia do Sul) –fantástico, ficção científica – CF – CENAS EVENT CHOCANTES- v.o. leg. Ingl e port.

Uma escritora famosa em todo o mundo é raptada num bar e levada, inconsciente. Quando acorda num armazém, tem fita na boca e no corpo a palavra "Fallen" escrita. O cinema coreano no seu melhor. Primeira longa-metragem do realizador.

A world-famous woman writer is kidnapped in a bar and taken unconscious. When she wakes up, there is tape on her mouth and the word "Fallen" written in her body. Korean cinema at its best. First feature by the director.

23:15 • Bullets of Justice- Valeri Milev- 76' (Casaquistão/Bulgária) – CENAS EVENT CHOCANTES - acção, ficção-científica- CF- v.o., falado inglês, leg. port.

Durante a Terceira Guerra Mundial, os americanos iniciam um projecto secreto para criar um super-soldado combinando humanos com porcos. 25 anos mais tarde, uma raça chamada Muzzies ocupa o topo da cadeia alimentar. Um dos filmes mais criativos e surpreendentes deste ano, também capaz de o chocar.

During the Third World War, the American government initiates a secret project code "in order to create super soldier by inbreeding human being with pigs. 25 years later a breed called "Muzzles" have occupied top of the food chain. One of the most creative and surprising, most probably shocking as well, features of the year.

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • PRÉMIO DE CINEMA PORTUGUÊS – MELHOR FILME

Os Conselhos da Noite – José Oliveira- 123' (Port)- drama- ANTESTREIA MUNDIAL

Um homem, um ex- jornalista desiludido com o seu passado, entra em crise depois de saber que tem cancro. Num regresso à terra natal, Braga, vai descobrir os restos do seu passado mas também aperceber-se de uma cidade em mudança com uma energia nova. A vida pulsante que vai descobrir na noite e as várias formas de arte que nela se desenvolvem, vão tomar conta dele.

An ex-journalist, disappointed with his past, is in deep crisis after knowing he has cancer. Returning to his hometown, Braga, he is going to recover bits of his own past and also recognize a city in change with a renewed energy. Its vibrant night life and the forms of art that are developing there are overpowering.

Realização: José Oliveira; Produção Daniel Oliveira; Intérpretes: Tiago Aldeia, Marta Carvalho, Adolfo Luxúria Canibal, Manuel Teixeira, Arlete Sousa, José Topa; Argumento: José Oliveira, João Palhares. Duração 123'

19:00 • TAIWAN RETRO - THE WHEEL OF FORTUNE – leg ingl

The Wheel of Life- Pai Ching-Jui, LI Hsing, King Hu-105'- 1983 (Taiwan)

21:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

A Serbian Film- Srdjan Spasojevic- 104' (Sérvia) – 2010 -horror- vo.leg ingl- CENAS EVENT CHOCANTES

Uma estrela porno envelhecida concorda em participar num filme "artístico" para se separar do que fazia antes. Mas descobre que foi incluído num "snuff movie" com pedofilia e necrofilia.

An aging porn star agrees to participate in an "art film" in order to make a clean break from the business, only to discover that he has been drafted into making a pedophilia and necrophilia themed snuff film.

SEGUNDA, 2 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

16:30 • S.O. COMPETITIVA CINEMA FANTÁSTICO / FANTASY SHORTS v.o., falados ou leg.inglês

(A ordem de exibição dos filmes pode não ser a abaixo referida)

I Have No Home- Volodymyr Vlasenko – 3' (Ucrânia)

Um rapazinho anda pela floresta com criaturas fantásticas.

A little boy walks in the forest with fantastic creatures.

Facelift – Jan Riesenbeck, Dennis Stein-Schomburg- 6' 46" (Alem)

Quem somos? O nosso rosto que muda ou algo mais profundo?

Who are we? Our face constantly changing or something deeper?

Lady Isobel and the Elf Knight – Cashell Horgan- 8' (Irlanda)

Uma história de magia nas florestas irlandesas. Do realizador do multipremiado "The Clockmaker's Dream", com a voz de Skye Edwards (Morcheeba).

A story of magic in the Irish forests. From the director of multi-awarded "The Clockmaker's Dream", with the voice of Morcheeba's Skye Edwards.

Giltrude's Dwelling- Jeremy Lutter- 14' 27" (Canadá)

Uma menina vive com os pais numa mansão que muda de lugar todas as noites. Do realizador de "The Hollow Child".

A girl lives with her parents in a mansion that changes place every night. From director of "The Hollow Child".

Epilogue – Mehdi Azari- 10' (Irão)

Os homens entregam livros em troca de comida. O que se passa por detrás daquele postigo?

Men hand out books and trade them for food. What goes behind that shutter?

Hurlevent – Frédéric Doazan- 6' 25" (Fra)

As letras de um livro, a caligrafia e o vento. A Torre de Babel da humanidade e as suas lutas.

The letters in a book, calligraphy and the wind. The Babel Tower of Humanity and its struggles.

Metamorphosis – Carla Pereira, Juan Fran Jacinto – 10'35" (Esp/Fra)

Um homem que vive rodeado de taxidermia, tem pensamentos suicidas.

A man who lives surrounded by taxidermy, is having suicidal thoughts.

Pulsion- Pedro Casavecchia- 6' 54' (Arg/Fra)

Que faz a pobreza aos homens? Um rapaz que vive na maior miséria só pode matar.

What does poverty do to men? A boy living in squalor can only kill.

El Gran Corelli – Abel Carbajal- 7'42" (Esp)

O grande mágico Corelli falha sempre o truque.

The great magician Corelli always fails his trick.

Kobudai – India Casson- 15'50" (GB)

As gruidas procuram agradar ao homem da montanha.

The women-druids try to please the Man in the Mountain.

Breaking and Entering /Moros en la Costa – Damiá Serra Cauchetiez -16'50 (Esp)

O encontro amoroso entre um muçulmano e um jovem na casa deste, torna-se num pesadelo.

A date between a gay muslim and a young man in his house turns into a nightmare.

19:00 • Exile – Vassilis Mazomenos – 110' (Grécia)- drama- SR- v.o. leg. Ingl e port.

Um homem é recolhido de um barco à deriva. A partir daí, conhece a sorte dos que não existem. Sem papeis, vai para uma casa onde é maltratado e abusado. Entre a verdade e a mentira, o onírico e o real, o homem sem identidade permanece uma marioneta à mercê dos outros. O realizador já foi homenageado no Fantasporto.

A man is rescued from a boat adrift in the sea. From then on, he knows the fate of those who do not exist. Without documents he lives in a house where he is used and frequently abused. Between the truth and the lies, the imaginary and the real, the man without identity remains a puppet at the mercy of others. The director has already been honoured in Fantasporto.

21:15 • Untrue- Sigrid Andrea Bernardo- 105' (Filipinas)- fantástico- CF- v.o. leg. Ingl e port.

Uma mulher abusada chamada Mara procura a ajuda da polícia georgiana para a ajudar a lidar com o marido. Uma história em que o que a verdade está entre o que ele diz e o que ela diz, revelando a verdade segredos obscuros do passado. Quem tem razão?

A bruised and beaten wife named Mara seeks the help of Georgian police against her husband Joachim (Xian Lim). In this he-she said film, truths, lies and the dark past will be uncovered. Who is right?

23:15 • The Soul Conductor- Ilya Maximov- 90'- (Russia)- horror sobrenatural - CF- v.o. leg. Ingl e port.

Rodeada de fantasmas a vida toda, Katya anda à procura da sua irmã gémea, Larissa, que desapareceu. Mas parece não ter ajuda de ninguém da aldeia, nem da própria polícia. Afinal, não foi só a irmã que desapareceu, foram mais pessoas. O segredo começa a revelar-se. O filme é distribuído pela Fox.

Surrounded by ghosts all her life, Katya is looking for her missing sister, Larissa. But it seems that no one in the village cares, nor even the police itself. She soon discovers that there are more missing people. Distributed by Fox.

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • PRÉMIO CINEMA PORTUGUÊS – MELHOR ESCOLA

UNIVERSIDADE DO MINHO (INSTITUTO DE CIÊNCIAS SOCIAIS)

Galdino Gal e a Rua - Bruno Peters, Tryce de Melo- 12'03" (Port)

Start Getting Bothered- Rafaela Gomes, Sofia Sumavielle- 52" (Port)

Heresia- Miguel Nunes- 5'38" (Port)

Filme candidato pela UM ao PCP – Filme/ Fim submitted by UM to PCP - Film

Um homem escava no monte. Um homem fuma. Um carro. Uma viagem.

A man digs in the hills. A man smokes. A car. A trip.

Realização: Miguel Nunes; Argumento: Miguel Nunes; Actores. António Augusto, Patrícia Belo; Produção: Universidade do Minho; Duração: 5' 38"

Riva- Rafaela Gomes, Claudia Rocha, Ana Margarida Nogueira, Carolina Martins, José Luís Brás- 5' (Port) UM

O Escritor- Miguel Nunes- 2'57" (Port)

Fugaz- Carina Fernandes, Joana Mafalda Gomes- 3' 8" (Port)

INSTITUTO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA- CURSO FOTOGRAFIA E CINEMA - PORTO

Konvergências- Daniel Leal- 6' 05- (Port)- IPF

Filme candidato pelo IPF ao PCP – Filme / *Fim submitted by IPF to PCP - Film*

Um homem, uma sombra. Um jogo de xadrez que espera jogadores. Livros. Videoarte.

A man. A shadow. A chess game that is waiting for the players. Books. Videoart.

Realização: Daniel Leal; Argumento: Danny Leal; Actor: Danny Leal; Produção: Instituto Português de Fotografia

10 Sacas- Sara Moinhos- 4' 17' (Port)

Almas- Catarina Ferreira- 1' 02"(Port)

Ao Lado- Nathalia, Pedro, Tiago – 1'10" (Port)

Identity- Sandra Reis - 4' 59'- (Port)

O Silêncio- Tiago Fonseca- 4'-(Port)

Sacrificium- José Vieira- 7' 34" (Port)

The Boy Who Never Dreamed - Tiago Lopes- 3'42" (Port)

Vida Rural- Marco Almeida- 5' (Port)

Mordança- Rui Gonçalves/Gonçalo Almeida-1' 38" (Port)

18:45 • **TAIWAN RETRO - THE WHEEL OF FORTUNE** – v.o. leg ingl.

God Man Dog- Singing Chen- 119' -2007 (Taiwan)

21:00 • **JINGA FRIGHT NIGHTS**

The House at the End of Times – Alejandro Hidalgo – 101' (Venezuela)- 2013- v.o. leg ingl.

Dulce é mãe de dois filhos e está a viver encontro aterradores com aparições dentro da sua própria casa. um lugar onde ocorreu uma tragédia. Trinta anos depois, Dulce regressa à casa onde viveu para decifrar o mistério que a atormentou há tanto tempo.

Dulce is a mother of two who experiences terrifying encounters with apparitions inside her old house, a place where a tragedy occurs. Thirty years later, an elderly Dulce returns home to decipher the mystery that has tormented her for so long.

TERÇA, 3 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

17:00 • Dead Dicks- Chris Bavota, Lee Paula Springer - 83' (Can)- -fantástico- CF- v.o. leg. port.

Depois de receber uma chamada do irmão Ritchie que tem tendências suicidas, Rebecca encontra-o no apartamento bem de saúde mas rodeado de mortos iguais a ele. Um dos mais originais filmes dos últimos tempos, onde o fantástico se cruza com uma história dramática e terna entre irmãos, não muito longe dos filmes de David Lynch. Selecção do Fantasia festival (Montreal)

After Rebecca receives a distressing call from her suicidal brother Richie, she rushed to his apartment and finds him alive and well- surrounded by copies of his own dead bodies. One of the most original stories where fantasy crosses with a tender relationship between brother and sister, not very far from the influence of David Lynch. Selected by Fantasia festival (Montreal)

19:00 • Koko-Di Koko-Da – Johannes Nyholm- 86' (Suécia/Dinamarca) – CF - horror- v.o. leg. Ingl. e port.

Um casal que procura reencontrar-se, é aterrorizado quando vai acampar, por um grupo estranho liderado por um mestre de cerimónias. Quem pode vencer o círculo infernal? Selecção dos festivais de Sundance, Roterdão, Seattle, entre outros.

A couple who goes on a camping trip to find their way back to each other, is terrorized by a sideshow artist and his entourage. Variations on terror. Who can beat the infernal circle? Selected by the Sundance, Rotterdam or Seattle film festivals.

21:15 • Valan-Valley of the Angels - Béla Bagota- 113' (Hun) – thriller- SR - v.o. leg. Ingl e port.

Peti, um policial regressa à terra natal, Valan, à procura de descobrir o destino da irmã menor, de que nada soube durante 20 anos e cujo corpo parece ter finalmente aparecido na floresta Para além dos seus próprios demónios, Peti vai enfrentar o silêncio e o encobrimento de muitos crimes. Primeira longa-metragem do realizador que já trabalhou com Ridley Scott em "The Martian".

A story about one of the most heart-breaking dramas of today. Peti returns to his home village, Valan, to discover the fate of his little sister whose body seemed to be found in the forest. Besides facing his own devils, Peti is also going to fight the silence and secrets of the villagers. First feature by this director who has already worked

23:15 • Ghostmaster - Paul Young- 91' (Jap) – Fantasy comedy- CF- v.o. leg. ingl e ort.

Uma equipa de filmagens em acção. O assistente de realização é constantemente humilhado por todos. Mas o que estes não sabem é que ele escreveu o argumento de um filme com forças maléficas. Muito humor, alguma influência da Manga japonesa

A film crew in action. The assistant director is frequently humiliated by all. But what nobody knows is that in a script he wrote, there are malefic forces Lots of humour, manga influences.

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • PRÉMIO CINEMA PORTUGUÊS - MELHOR ESCOLA

CINE REACTOR24i (Lisboa)

A Mordaça- António Sanganha- 10'35" (Port)

Filme candidato por CINE REACTOR24 ao PCP – Filme/ Fim submitted by CINE REACTOR24 to PCP - Film

Muito do que outrora existia, agora apenas se ouve. A culpa é da mordaza. Jogos e poemas. Experimental.

Much of what existed in the past, now is just heard about. The fault falls on the ball-gag. Games and poems. Experimental.

Realização; António Sanganha; Argumento: Colectivo; Produção: Marco Laureano - Cinereactor 24;
Fotografia: Nilton Mendes; Duração 10' 35''

Mátria- Joelma Garcia -8'37'' (Port)

ESCOLA ARTÍSTICA DE SOARES DOS REIS – PORTO

Syco – Sara Santos- 6' 32'' - Experimental (Port)

Filme candidato pela EASR ao PCP – Filme/ *Fim submitted by EASR to PCP - Film*

Vasco é um rapaz que apresenta indícios de sociopatia. Um comportamento cada vez mais frequente numa sociedade onde as relações são conduzidas pelas redes sociais, que favorecem o aparecimento deste tipo de comportamento e a maneira como um verdadeiro sociopata funciona.

Vasco is a boy with signs of sociopathy. A behavior today more common in society due to social media and the new relationships that it brings. These relationships favour the appearance of new sociopathies and new ways for them.

Realização: Sara Santos; Argumento: Sara Santos; Actores: Vasco Costa, Rita Eustáquio, Maria João;
Produção: Escola Artística de Soares dos Reis

A Dança do Narciso Inseguro- Ana Matos – 8' 05''- Experimental (Port)

Céu a Descoberto – Maria Maio Dias- 9'45'' Documentário (Port)

Perhaps the Butterflies Murdered Him- Maria Leal – 4' 21'' Experimental (Port)

ESAP- ESCOLA SUPERIOR ARTÍSTICA DO PORTO

Leo- Maria Eduarda Rodrigues -15' 17'' (Port)

A Bruxa – Maria Eduarda Rodrigues- 9' 17'' (Port)

Filme candidato pela ESAP ao PCP – Filme / *Fim submitted by ESAP to PCP - Film*

Realização: Maria Eduarda Rodrigues; Argumento: Maria Eduarda Rodrigues; Actores: Andreyra Silva ;
Produção: ESAP; Duração: 9' 17''

Terra de Ninguém- André Amaral- 10' 42'' (Port)

18:45 • TAIWAN RETRO - THE WHEEL OF FORTUNE – vo. leg ingl.

The Horrible Thirty: Me, My Father and Richard the Tiger- Rina B. Tsou- 23'-2018 (Taiwan)

The Last Documentary Fossil- Lin Tay-Jou- 25' (Taiwan)

Spectrum of Nostalgia- Chen Yi-Zhu- 24' - 2017- (Taiwan)

21:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

The Lesson – Ruth Platt- 97' (GB)- 2015- horror - v.o. falad ingl

Dois alunos delinquentes vão aprender a lição das suas vidas quando um professor, no limite da paciência, decide raptá-los.

Two schoolboy delinquents learn a lesson that they will never forget when a teacher at the end of his tether decides to abduct them.

QUARTA, 4 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

17:00 • **I Am Toxic Pablo Pares– 83’ (Arg) CF-** v.o. leg. port.

No ano 2101 uma guerra química no hemisfério norte e a sul causou fome e devastação. Um homem acorda no meio de cadáveres, totalmente desorientado. No céu, os aviões despejam os mortos. O cinema argentino tem uma longa tradição no fantástico de terror. Seleccionado para os festivais de Bruxelas, Roterdão IFF, Mar del Plata e Fantaspoa, entre outros.

In the year 2101, the chemical war in the northern hemisphere has caused hunger in the south. A man awakes in the middle of hundreds of corpses. In the sky, the planes drop more dead bodies. The Argentinian cinema has a long tradition in terror. Selected for the Brussels, Rotterdam IFF, Mar del Plata and Fantaspoa festivals, among others.

19:00 • **Omar and Us – Mehmet Bahadir Er, Maryna Gorbach- 103’ (Turquia)- drama - SR-** v.o. leg. ingl e port.

Um homem e uma mulher, dois refugiados sírios à espera de atravessar o Mediterrâneo são recolhidos por um casal que os leva para a casa. Mas o dono, apesar de os ter ajudado, é um antigo soldado do Kosovo. Interpretado por dois verdadeiros refugiados sírios e vindo dos realizadores de “Love Me”, apresentado no Fantasporto 2014 e que foi Prémio Especial do Juri , Melhor Realização e o Prémio da Crítica.

A man and a woman, two Syrian refugees waiting to cross the Mediterranean, are rescued by a couple passing by who takes them to his home, the man being a former soldier from Kosovo. With the main roles played by two actual Syrian refugees. From the directors of “Love Me”, screened in Fantasporto 2014 in the Directors Week and winner of the Special Award of the Jury, Best Direction and Critics Award.

21:15 • **Gone - Arttu Haglund-91’ (Finlandia) – INTERNATIONAL PREMIÈRE- CF-** fantastic- v.o. ingl, leg. port.

Matti está com a filha no carro e, de repente, desaparece. Não se trata de um evento pontual. Para o resto da vida, Matti vai lidar com estes desaparecimentos sem explicação e que o levam a conhecer o mundo. Um exemplo da vitalidade do cinema finlandês. Primeira longa-metragem do realizador,

Matti is driving his car with her daughter in the back and, suddenly, he vanishes. It is not a one only event. For the rest of his life, Matti deals with these mysterious disappearances which lead him to know the world. An example of the vitality of Finnish cinema and the first feature by this director.

23:15 • **Immobilia Crime Story – Khaled al Hagar – 123’ (Egipto) – thriller- SR-** v.o. leg. ingl e port.

Kamal, um escritor recluso e solitário que ouve vozes, decide receber em sua casa, uma mulher que conheceu no Facebook. A mulher (Nahed El Sebai, já premiada no Fantás) convence-o a deixá-la ficar lá. Uma intrigante história de crime e obsessão. E a confirmação de um grande talento do moderno cinema egípcio, e de quem já vimos “Sins of the Flesh”.

Kamal, a reclusive and lonely writer who listens to voices, decides to receive in his house for the evening a woman ((Nahed El Sebai, already Best Actress in Fantasporto) he knows through Facebook. When she arrives, she convinces him to let her stay there. A story of crime and obsession, confirming a new talent and the importance of modern Egyptian cinema, of whom we have already seen “Sins of the Flesh”.

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • PRÉMIO CINEMA PORTUGUÊS - MELHOR ESCOLA

UTAD – UNIVERSIDADE DE TRÁS-OS-MONTES E ALTO DOURO

Leucotumia- Gabriela Abreu, João Barros, Sara Aguiar, Marco Cabral, Lourenço Soares, Amanda Sant'ana, Marcilena Hermes- 6' (Port) UTAD

Filme candidato pela UTAD ao PCP – Filme/ *Fim submitted by UTAD to PCP - Film*

Entre 1949, ano em que António Egas Moniz recebeu o Nobel da Medicina, e o corpo do jovem de 23 anos que acaba de ser encontrado na floresta do Alvão, parece haver algo em comum.

Realização: Gabriel Abreu, João Barros, Sara Aguiar, Marco Cabral, Lourenço Soares, Amanda Sant'ana, Marcilena Hermes; Argumento: Gabriela Abreu, João Barros, Amanda Sant'ana, Marcilena Hermes ; Actores: Paulo Gonçalves, Miro Coelho, Patrícia Gomes ; Produção: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro ; Duração: 6'

Flores- Barbara Trigo, David Ferreira, Pedro Seabra, Ricardo Correia, Rui Alves, Luís Pereira, Diana Gouveia-(Port) UTAD

Um Amor Inexplicável- Filipe Cunha, Maria Castro, Nuno Azevedo, Pedro Teixeira – 6' (Port) UTAD

Lilly Prozac- Bernardo Moscato, Cátia Teixeira, Diana Cunha, Joana Santos, Júlia Neto- 11' (Port) UTAD

UNIVERSIDADE CATÓLICA DO PORTO (ESCOLA DAS ARTES)

Dois Dias- Beatriz Ferreira-9' 36" (Port)

Alvorada- Carolina Neves- 11'30'(Port)

Filme candidato pela UCP ao PCP – Filme / *Fim submitted by UCP to PCP – Film*

O rocker canta "heavy metal" e pega fogo a um livro. No público, o seu irmão, observa-o. Um quarto com uma bandeira nazi e matrículas de carros. O irmão vai ter com o namorado no clube.

A Heavy Metal singer sets fire to a book during a performance. In the audience, his brother. In a bedroom, a nazi flag and some car plates. The brother meets his boyfriend in a club.

Realização: Carolina Neves; Argumento e Produção: Carolina Neves; Intérpretes: Afonso Alves, João Cravo Cardoso, Carlos Gomes.

Raízes- António Paula- 12' (Port)

EPI/ETIC

Entrega Especial- Bruno Ceia Rodrigues- 17' (Port) – ETIC

Filme candidato pela ETIC ao PCP – Filme/ *Fim submitted by ETIC to PCP – Film*

Após roubar uma mala de metal, Sophie é raptada por homens de negro que tentam a todo o custo descobrir o código que abre a mala.

After stealing a metal suitcase, Sophie is kidnapped by some men in black. They try relentlessly to discover the code needed to open the case.

Realização, Argumento, Produção, Edição, Efeitos Visuais e Operação e Câmara: Bruno Rodrigues; Produção: ETIC

Isto Não é um Filme Americano- André Amaral- 15'

Soledad- Filipe Oliveira- 6'50''(Port)

Chove à Janela do Mundo- Tiago Nunes -3' (Port)

18:45 • **TAIWAN RETRO - THE WHEEL OF FORTUNE**--vo.leg ingl

Swimming on the Highway- Wu Yao-tung- - 49' – 1998 (Taiwan) - documentary

Goodnight & Goodbye – Wu Yao-tung- 65' - 2018 (Taiwan)-documentary

21:00 • **JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE**

Reborn - Julian Richards —80' (EUA) – 2018

A still born baby is abducted by a morgue employee and brought to life with an electric power.

Uma bebé que nasce morta é levada para casa por um funcionário da morgue que a faz viver com uma carga eléctrica.

QUINTA, 5 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

17:00 • **In the Name of the Mother** – Joel Lamangan- 99' (Filipinas) – SR – drama - ANTESTREIA MUNDIAL- v.o. leg. ingl e port.

Depois do suicídio do marido que a deixara por outra, cabe à viúva tratar de todos. A mulher luta por manter a família unida e o seu negócio em ordem. Para isso tem de contactar com o submundo dos gangs de Manila. Mas nem tudo corre como esperava. No Fantasporto 2018 apresentou em palco "Bhoy Intsick" que foi Prémio Especial do Juri do Orient Express .

After her husband's suicide, it is the widow's turn to rearrange everybody's lives. The woman struggles to keep the family united and her business running. Her family cannot escape contacting the violent gangs of Manila. But things don't go as she hopes for. Lamangan visited the festival to introduce "Bhoy Intsik", Special Award of the Orient Express jury.

19:00 • **Lola Igna- Eduardo Roy Jr** – 114' (Filipinas) – SR - v.o. leg.ingl e port.

Uma bela história sobre uma mulher de idade que se diz preparada para morrer e re-encontrar o falecido marido. Mas as coisas não ser mesmo assim. Mais um filme humanista de Eduardo Roy, um dos mais premiados realizadores filipinos, que conhecemos já de "Pamilya Ordinario", exibido no Fantasporto em 2017.

A touching story about a very old woman who says she is ready to die and meet her deceased husband. But things are not going to be exactly as she thought. A new humanist feature by Eduardo Roy Jr, one of the most awarded Phiippino directors whom we know from "Pamilya Ordinario", screened in Fantasporto 2017.

21:15 • **Detention-John Hsu- 102' (Taiwan)**- CF- horror, sci-fi- v.o. leg. ingl e port.

Com Taiwan ainda sob o regime comunista, uma escola luta contra a repressão organizando um clube literário. O monstro, inevitavelmente, virá até eles. Primeira longa-metragem do realizador, já vencedor do Golden Horse Festival.

In Taiwan still under the communist regime, a school fights repression organizing a book club. Sooner or later, the monster will come to them. The first feature of the director,, already awarded Best Film at the Golden Horse festival.

23:15 • Howling Village- Takashi Shimizu- 109' (Jap)- horror sobrenatural – CF- v.o. leg. port.

Explorando os terrores da noite, dois adolescentes aventuram-se para lá do túnel proibido. Quando desaparecem, eventos estranhos começam a acontecer e todos aos habitantes da aldeia parecem envolvidos. Do realizador de "The Grudge".

Exploring the terrors of the night, two teenagers venture beyond the forbidden tunnel. When they disappear, strange events start happening and all inhabitants of the village seem to know more than they say. From the director of "The Grudge".

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • PRÉMIO DE CINEMA PORTUGUÊS – MELHOR FILME

Mapeamentos Intersectivos I/ Mapeamentos Intersectivos III Espelhos Saturados – Luís Miranda- 4'20"
(Port)

Uma remontagem imagética e musical do documentário "Mapeamentos Intersectivos I", recriando-o como uma gradação geométrico-sonora de planos-espelho e planos-saturação.

An image and score re-composing of the documentary "Mapeamentos Intersectivos I", recreating its imagery with geometric- sound grading of mirror frames and saturation frames.

Realização: Luís Miranda; Argumento: Luís Miranda ; Produção: Luís Miranda ; Duração: 4'20"

Jacinta- Joana Pinto – 2'47" (Port)

Jacinta é uma velha oleira que vive uma vida isolada e repetitiva. Quando se deixa inspirar pela beleza à volta dela, Jacinta compreende que pode dar um novo sentido à vida. Inspirado pelos trabalhos da ceramista popular Rosa Ramalho.

Jacinta is an old potter who lives an isolated repetitive life. When she lets herself be inspired by the beauty around her, she understands that she can give a new meaning to her life. Inspired by the work of potter Rosa Ramalho.

Realização e Argumento: Joana Pinto. Produção: Cambridge School of Art; Animação e Design: Joana Pinto; Duração 2' 47"

Chasing Sparks- Lucas Moreira – 5' (Port)

Um rapaz persegue a inspiração até encontrar a necessidade de algo mais: ter uma ideia original.

A boy pursues inspiration till he finds the need to have something more: an original idea.

Realização: Lucas Moreira; Argumento: Lucas Moreira; Montagem: Ada Oliveira; Duração: 5'

Bunker ou Contos Que Eu Ouvi Depois Do Mundo Acabar- João Estrada- 38' (Port)

O ar está irrespirável e só de máscara se pode estar ao ar livre. Mas um produto miraculoso pode tornar as pessoas imunes ao ar tóxico. Num Bunker, um grupo luta pela droga salvadora. Com António Capelo e Irene Cruz.

The air is unbreathable outside and only with a mask people can be in the open air. In a bunker, a group fights for the possession of the drug that can make them live without masks. With well-known actors António Capelo and Irene Cruz.

Realização: João Estrada; Argumento: Diogo Caetano; Actores. António Capelo, Irene Cruz, Maria João Abreu, Diogo Lagoa, Maria Estrada, Miguel Vieira, José Neto; Produção: João Estrada

Cá Dentro – Tiago Pimentel – 16'22" (Port)

Uma mulher dança tentando acordar o desejo do homem. Mas a solidão é demasiado forte.

A woman dances, trying to arouse the desire in a man. But solitude is too strong.

Realização: Tiago Pimentel. Argumento e Produção: António Miguel Pereira, Tiago Pimentel; Intérpretes: Sara Rio Frio, Ruben Garcia, Fábíola Lebre; Duração: 16'22"

Castelo- José Augusto Silva-15' (Port)

Guilherme é perseguido pelo treinador e por umas criaturas estranhas enquanto procura a sua mãe para que o salve do pesadelo.

Guilherme is bullied by his coach and by some strange creatures, while looking for his mother for her to rescue him from that nightmare.

Realização: José Augusto Silva; Argumento: José Augusto Silva; Actores. Simão Soares, Maria João Pinho, Elmano Sancho ; Produção: José Augusto Silva; Duração: 15'

Four Void- Pedro Senna Nunes- 12' (Port)

Quatro personagens humanas coabitam, em constante tensão pre-dialética, num cenário futurista atemporal. A dança, nas suas mais variadas formas, surge-lhes como reacção instintiva ao vazio existencial que lhes permeia os corpos e a arquitectura envolvente.

An experimental/art-leaning short, screendance film in which four human characters appear stuck in an interior, futuristic landscape outside of time. As they struggle with themselves as well as each other, they seem to reach upon dance as an instinctive/conceptual way out of an inescapable void.

Realização: Pedro Senna Nunes; Argumento: Pedro Senna Nunes, Ana Rita Barata, João Coroa Justino ; Actores. António Cabrita, São Castro, Henriett Ventura, Xavier Carmo; Produção: VoArte ; Duração: 12'

18:45 • JINGA FRIGHT NIGHTS

Timer- Jac Schaeffer- 100' (EUA)- 2009- comédia - vo. falad ingl

Se um relógio indicasse o momento em que iria encontrar o seu par ideal, quereria saber?

If a clock could count down to the moment you meet your soul mate, would you want to know?

21:00 • JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE

Darklands- Julian Richards – 90' – (GB) 1996- v.o falado ingl

A newspaper reporter is lured into a mire of pagan rituals and human sacrifices.

Um repórter de um jornal é atraído por uma série de rituais pagãos e sacrifícios humanos.

SEXTA, 6 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

17:00 • Guitarist – Jason Orfalis - 142' (Filipinas) – ANTESTREIA MUNDIAL- ficção- científica/ acção - CF - v.o. leg. Ingl e port.

Numa sociedade repressiva no futuro, de partido único, que apenas oferece pobreza e pastilhas à população, que proíbe a música e queima livros, e onde a diferença entre a vida e a morte é pequena, Marcelo é um jovem que contesta o sistema militarizado que o explora.

In the future, a repressive society of one party only, that only offers poverty and pills to its population, that forbids music and burns books, the difference between life and death is small. Marcelo is a young boy who challenges the militarized system that exploits him.

19:00 • Willow- Milcho Manchevski – 91' (República da Macedónia/Hung/Belg)- drama - SR- v.o. leg. Ingl e port.

Três mulheres da Macedónia têm de lutar pelo controle dos seus corpos, Em causa a tradição, a lealdade, a gravidez e adopção. Não pensam em mudar o mundo mas o seu desejo de serem mães transforma-as em heroínas improváveis. O realizador, Leão de Ouro no festival de Veneza, entre inúmeros prémios, já foi vencedor do Prémio Carreira no Fantasporto.

Three Macedonian women have to contend with control over their bodies, tradition, loyalty, pregnancy and adoption. They have not set out to change the world or society, but their struggle to become mothers makes them unlikely heroines. The director, a Gold Lion Winner at the Venice Film Festival, has already been honoured in Fantasporto with the Career Award in 2017.

21:15 • OFFICIAL SELECTION OUT OF COMPETITION

Deathcember – VOL 1 - Dominic Saxl, Isaac Ezban, Sonia Escolano, Michael Varrati, Burg Sayn, Ama Lea, Sadrac Gonzalez Perellon, Julian Richards, Vivienne Vaughn, Ruggero Deodato, Sam Wineman, Andreas Marshall, Milan Todorovic, Pollyanna McIntosh, Remi Frechette, Jason Rostovsky, John Cook Lynch, Annika Marx, Steve De Roover, Florian Frerichs, Trent Haaga, Jurgen Kling, Sang-woo Lee, Lucky McKee, Bob Pipe, Alyosha Saari, R Zachary Shildwachter, B.J. Colangelo, Lazar Bodroza-VOL 1 -77' (Alem/EUA/Sérvia/Esp/Hol/UK/JapIta/Can) - P&P- v.o. leg. port.

Uma série das melhores curtas-metragens fantásticas do ano organizadas dentro de calendário de Natal, realizadas por nomes sonantes como Ruggero Deodato, ou Julian Richards.

A series of some of the best fantasy shorts of the year, organized as an Advent Calendar and directed by well-known names as Ruggero Deodato, Julian Richards. Milan Todorovic or Pollyanna McIntosh

23:00 • Deathcember – VOL 2 - (Alem/EUA/Sérvia/Esp/Hol/UK/JapIta/Can) - P&P- v.o. leg. port.

Uma série das melhores curtas-metragens fantásticas do ano organizadas dentro de calendário de Natal, realizadas por nomes sonantes do cinema de género.

A series of some of the best fantasy shorts of the year, organized as an Advent Calendar and directed by well-known names as Ruggero Deodato, Julian Richards. Milan Todorovic or Pollyanna McIntosh.

PEQUENO AUDITÓRIO

16:15 • PRÉMIO DE CINEMA PORTUGUÊS – MELHOR FILME

**40 Anos de Fantasporto – Isabel Pina- 110’ (Port)- documentário – PCP- F e P&P- V.O. leg ingl.
ANTESTREIA MUNDIAL**

Celebrando os 40 Anos do Fantasporto, relembram-se os anos passados. Revisitando intensivamente a história do evento, Isabel Pina entrevistou dezenas de pessoas ligadas ao festival, desde os fundadores, Mário Dorminsky e Beatriz Pacheco Pereira, aos realizadores e profissionais que no evento iniciaram as suas carreiras no evento. É considerado o maior festival de cinema em Portugal, e reconhecido a nível internacional como um dos mais importantes a nível mundial. Ao entrar na sua 40ª edição, este trabalho visa relembrar alguns dos momentos mais marcantes da sua vida.

Celebrating the 40th anniversary of Fantasporto, director Isabel Pina recalls the past years. In an intensive approach to the history of the festival, Isabel Pina interviewed dozens of people, from the founders Mário Dorminsky and Beatriz Pacheco Pereira, to directors and other professionals that built their careers beginning from Fantasporto. It is considered the biggest film festival in Portugal and recognized around the world as one of the most important. Going now to its 40th edition, this film reminds us of its most outstanding moments.

Realização, Argumento e Montagem: Isabel Pina; Imagem: Nuno Martini; Produção: Isabel Pina; Duração: 110’

18:45 • JINGA FRIGHT NIGHTS

Shadow- Federico Zampaglione- 77’ (Ita) – horror- 2010- v.o. falad ingl

Quando um jovem soldado vai para as montanhas de bicicleta, encontra a rapariga dos seus sonhos mas também um grupo de gente local que os quer ver mortos a todo o custo.

When a young soldier leaves for a mountain biking excursion, he meets the girl of his dreams as well as a group of violent locals who want to see them dead at any cost.

21:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

The Night of the Virgin – Roberto San Sebastián – 106’ (EUA) – comedy, fantasy- 2016

Numa festa de fim de ano, Nico, um jovem de 20 anos, quer perder a virgindade a todo o custo. Durante a festa, o seu olhar cruza-se com o de Medea, uma astuciosa e atraente mulher mais velha.

At a New Year's Eve party, Nico, a naive twenty year old, sets out ready to lose his virginity at all costs that same night. In the middle of the party, his gaze crosses Medea, a cunning and attractive mature woman.

23:00 • JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE

Shiver - Julian Richards -81’ (EUA) – 2012- vo fala ingl

A young secretary in Portland lacking in self-confidence finds a way to face a serial killer.

Uma jovem secretária de Portland com baixa auto-estima, encontra forças para enfrentar um assassino em série.

SÁBADO, 7 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

15:30 • Welcome to the Circle- David Fowler -98' (Can) – fantástico horror- CF- v.o. falad ingl e leg. port.

Um homem e a filha têm um acidente de carro. São recolhidos numa casa isolada na floresta por duas mulheres e um homem com a linguagem própria de uma seita – o Círculo. Uns estranhos manequins estão espalhados pelo local. 1º filme do realizador canadiano David Fowler.

A man and his daughter have a car accident. They are rescued by two woman and a man who seem to have a language fitting a sect- The Circle. Some strange mannequins are scattered in the woods. This Canadian horror film is the director's first feature.

17:30 • 40 Anos de Fantasporto – Isabel Pina- 110' (Port) - documentário PCP e P&P - ANTESTREIA MUNDIAL - v.o .port., leg ingl

Celebrando os 40 Anos do Fantasporto, relembram-se os anos passados. Revisitando intensivamente a história do evento, Isabel Pina entrevistou dezenas de pessoas ligadas ao festival, desde os fundadores, Mário Dorminsky e Beatriz Pacheco Pereira, aos realizadores e profissionais que no evento iniciaram as suas carreiras no evento. É considerado o maior festival de cinema em Portugal, e reconhecido a nível internacional como um dos mais importantes a nível mundial. Ao entrar na sua 40ª edição, este trabalho visa relembrar alguns dos momentos mais marcantes da sua vida.

Celebrating the 40th anniversary of Fantasporto, director Isabel Pina recalls the past years. In an intensive approach to the history of the festival, Isabel Pina interviewed dozens of people, from the founders Mário Dorminsky and Beatriz Pacheco Pereira, to directors and other professionals that built their careers beginning from Fantasporto. It is considered the biggest film festival in Portugal and recognized around the world as one of the most important. Going now to its 40th edition, this film reminds us of its most outstanding moments.

Realização, Argumento e Montagem: Isabel Pina; Imagem: Nuno Martini; Produção: Isabel Pina; Duração: 110'

21:00 • SESSÃO DE ENCERRAMENTO E DE ENTREGA DE PRÉMIOS Loop- Bruno Bini- 100' (Brasil) – Fantástico - CF - V.O. port. leg.ingl.

Quando se viaja no tempo, há riscos inesperados. Para Daniel, as coisas podem acabar em pesadelo. Produzido pelo conhecido Fernando Meirelles, já nomeado para os Óscares por "Cidade de Deus", conta com os conhecidos actores Bruno Gagliasso e Branca Messina.

When you dare time travelling, there are unexpected risks. For Daniel, things may get out of hand and become a nightmare. Produced by Oscar nominee Fernando Meirelles ("City of God"), this first feature has actors Bruno Gagliasso and Branca Messina in the leading roles.

24:00 • Filme Premiado
(Esta sessão pode iniciar-se atrasada)

PEQUENO AUDITÓRIO

16:45 • SECÇÃO OFICIAL DE CURTAS FANTÁSTICAS |COMPETIÇÃO SHORT FANTASY FILM COMPETITION
(a ordem dos filmes pode ser alterada)

Lady Isobel and the Elf Knight – Cashell Horgan- 8' (Irlanda)

Kobudai – India Casson- 15'50" (GB)

Breaking and Entering/Moros en la Costa – Damiá Serra Cauchetiez -16'50 (Esp)

Hurlevent – Frédéric Doazan- 6' 25' (Fra)

Metamorphosis – Carla Pereira, Juan Fran Jacinto – 10'35" (Esp/Fra)

Pulsion- Pedro Casavecchia- 6' 54' (Arg/Fra)

Giltrude's Dwelling- Jeremy Lutter- 14' 27" (Canadá)

Epilogue – Mehdi Azari- 10' (Irão)

El Gran Corelli – Abel Carbajal- 7'42" (Esp)

Facelift – Jan Riesenbeck, Dennis Stein-Schomburg- 6' 46" (Alem)

I Have no Home- Volodymyr Vlasenko – 3' (Ucrânia)

18:45 • JULIAN RICHARDS RETROSPECTIVE

Summer Scars- Julian Richards- 73' (GB) – 2007- v.o. falad ingl

A group of teens are faced with a life-changing experience when they meet a deranged drifter.

Um grupo de adolescente passa por uma experiência que lhes muda a vida quando conhecem um vagabundo tresloucado.

21:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

Big Bad Wolves – Aharon Keshales, Novot Papushado- 101' (Israel)- horror -2013- v.o. leg ingl

Uma série de assassinios brutais põe as vidas de três homens em colisão- o pai de uma das vítimas anda à procura de vingança, um policia que opera fora das normas da lei e o suspeito das mortes, um professor de religião que fora preso mas depois libertado por erro da polícia.

A series of brutal murders puts the lives of three men on a collision course: The father of the latest victim now out for revenge, a vigilante police detective operating outside the boundaries of law, and the main suspect in the killings - a religious studies teacher arrested and released due to a police blunder.

23:00 • JINGA FRIGHT NIGHTS

Rabies - Aharon Keshales, Novot Papushado -90' (Israel)- 2010 – vo.o. leg ingl

Dois irmãos que fugiram encontram abrigo numa reserva abandonada. Quando a mulher cai numa armadilha de um assassínio psicopata, o irmão inicia uma luta contra o tempo para encontrar quem o ajude.

A brother and sister who run away from home find sanctuary in a deserted nature reserve. When the sister falls into the trap of a psychopathic killer, the brother sets out on a race against time to find help.

DOMINGO, 8 MARÇO

GRANDE AUDITÓRIO

filmes v.o. ou falados em ingl., com leg. port.

15:00 • Filme Premiado

17.00 • Filme Premiado

19:00 • Filme Premiado

21:15 • Filme Premiado

PEQUENO AUDITÓRIO

filmes v.o., leg ou falados em inglês

15:15 • Filme Premiado

17:15 • Filme Premiado

19.15 • Filme Premiado

21:30 • Filme Premiado